



200 years since  
the revolution



## Greece's leap in digitization, challenging success stories inside and outside the country

The European countries are beginning to grasp the full picture of the cost of the covid-crises. The Greek private sector has already been set back by 20 billion euros. The Greek government has supported local entrepreneurs and public enterprises with a similar amount. The 30 billion euros provided by the EU Next Generation -program are very much needed in Greece.

Despite challenges, Greece has an excellent opportunity to be among the first European countries to leave the crises behind. If the Greek government succeeds in easing lockdown restrictions, Greece will be opening right in time for the summer travel season. If that is the case, the country might bounce back economically relatively fast.

All crises provide an opportunity to improve. During the last year, Greece has taken a significant leap in digitalisation. Electronic payment has replaced cash, and even small brick and mortar stores have opened online shops. Larger companies are continuing to digitalise their processes. The Greek government has published a digitalisation road map, 400 pages of plans to improve digital infrastructure.

Continuing digitalisation enhances the chances of attracting the very much needed professionals from abroad to come to Greece. Investments attract both foreign talent as well as Greek professionals to join workforce here. But to fully restore the economic recovery, the private sector still needs to continue to develop. The foundation of the Greek economy, marine industry and tourism have always been international. Digitalisation and ever-deepening international cooperation enable the birth of new success stories.

**Jari Gustafsson**

Ambassador of Finland

Athens

## Το άλμα της Ελλάδας στην ψηφιοποίηση, ενέχει ιστορίες επιτυχίας εντός και εκτός της χώρας

Οι ευρωπαϊκές χώρες έχουν αρχίσει να κατανοούν την πλήρη εικόνα του κόστους των κρίσιμων κρίσεων. Ο ελληνικός ιδιωτικός τομέας έχει ήδη υποχωρήσει κατά 20 δισεκατομμύρια ευρώ. Η ελληνική κυβέρνηση έχει υποστηρίξει τοπικούς επιχειρηματίες και δημόσιες επιχειρήσεις με παρόμοιο ποσό. Τα 30 δισεκατομμύρια ευρώ που παρέχονται από το πρόγραμμα Next Generation της ΕΕ χρειάζονται πάρα πολύ στην Ελλάδα.

Παρά τις προκλήσεις, η Ελλάδα έχει μια εξαιρετική ευκαιρία να είναι μεταξύ των πρώτων ευρωπαϊκών χωρών που άφησαν πίσω τις κρίσεις. Εάν η ελληνική κυβέρνηση καταφέρει να χαλαρώσει τους περιορισμούς κλειδώματος, η Ελλάδα θα ανοίξει εγκαίρως για τη θερινή περίοδο ταξιδιού. Εάν συμβεί αυτό, η χώρα μπορεί να ανακάμψει οικονομικά σχετικά γρήγορα.

Όλες οι κρίσεις παρέχουν την ευκαιρία να βελτιωθούν. Τον τελευταίο χρόνο, η Ελλάδα έχει σημειώσει ένα σημαντικό άλμα στην ψηφιοποίηση. Η ηλεκτρονική πληρωμή αντικατέστησε μετρητά και ακόμη και μικρά καταστήματα τούβλων και κονιαμάτων έχουν ανοίξει ηλεκτρονικά καταστήματα. Οι μεγαλύτερες εταιρείες συνεχίζουν να ψηφιοποιούν τις διαδικασίες τους. Η ελληνική κυβέρνηση δημοσίευσε έναν οδικό χάρτη ψηφιοποίησης, 400 σελίδες σχεδίων για τη βελτίωση της ψηφιακής υποδομής.

Η συνεχιζόμενη ψηφιοποίηση αυξάνει τις πιθανότητες προσέλκυσης των πολύ αναγκαίων επαγγελματιών από το εξωτερικό για να έρθουν στην Ελλάδα. Οι επενδύσεις προσελκύουν τόσο ξένο ταλέντο όσο και Έλληνες επαγγελματίες για να ενταχθούν στο εργατικό δυναμικό εδώ. Αλλά για την πλήρη αποκατάσταση της οικονομικής ανάκαμψης, ο ιδιωτικός τομέας πρέπει να συνεχίσει να αναπτύσσεται. Τα θεμέλια της ελληνικής οικονομίας, της θαλάσσιας βιομηχανίας και του τουρισμού ήταν ανέκαθεν διεθνή. Η ψηφιοποίηση και η συνεχής εμβάθυνση της διεθνούς συνεργασίας επιτρέπουν τη γέννηση νέων ιστοριών επιτυχίας.

**Jari Gustafsson**

Πρέσβης της Φινλανδίας

Αθήνα

**On March 25, 2021, the 200th anniversary of the proclamation of the Greek Liberation Struggle of 1821 against the Turkish yoke was celebrated in Athens in the presence of state officials from all over the world.**



The Greek revolution was a milestone in the history of modern Hellenism, as it led, after 400 years of Greek slavery to the Turks, to the creation of an independent Greek state and inspired the next generations of Greeks.

But it is also considered a top event in the modern history of Europe, as it brought changes that have an impact to this day. It was so dynamic that it led the governments of the Great Powers to be interested in the fate of Greece, to cooperate and sign protocols and conditions for the happy outcome of the Greek struggle, contrary to their policy so far.

The Ottoman Empire again did not accept the creation of a Greek state and dissatisfied with the result of the naval battle of Navarino led to war with Russia and another defeat. Then Great Britain and France agreed to create an independent Greek state and so in 1830 the Protocol of Independence was signed, the first diplomatic act signed by the Forces and the Ottoman Empire and recognizing the existence of an independent Greek state. Th. Kolokotronis, Rigas Feraios, Adamantios Korais, Kanaris, Mavrogenous, Kapodistrias, some of the leading personalities of the revolution as well as more than 140 members of the Friendly Society.

The uprising of the Greeks began shortly after the defeat of Napoleon, and the Greek revolutionaries managed to convince the European forces of the time that their country was not lost, that they did not forget the past of their race while inspiring many European citizens to assist with the in this fight.

One of these distinguished citizens was the philhellene volunteer Finn and the first commander of Palamidi in 1826 in Nafplio AUGUST MAXIMILIAN MYHRBERG (1797-1867) The Finnish Hellenic Chamber of Commerce of Honor bears his name.



## Finnish AI research gets a boost from NVIDIA



The center will develop computationally demanding artificial intelligence applications for sectors including healthcare and smart cities, in turn increasing Finnish AI skills.

The Finnish Center for Artificial Intelligence (FCAI) and NVIDIA have announced the establishment of a joint research center to accelerate artificial intelligence research, education, and adoption in Finland.

Called NVIDIA AI Technology Center (NVAITC), the center will begin its operations next month, offering researchers an opportunity to develop computationally demanding AI applications with the help of the graphics processing unit (GPU) and artificial intelligence software expertise of NVIDIA.

Examples of such applications can be found in the fields of healthcare and smart cities, for instance.

Keijo Heljanko, professor of computer science at the University of Helsinki, said achieving scientific breakthroughs in artificial intelligence may require the processing of such large datasets that researchers may not be able to complete their work without the support of a center such as NVAITC.

"NVIDIA has in-depth expertise in GPU-based systems, which all AI researchers have not yet access to," he stated.

The GPUs of NVIDIA is used especially for AI model training and inference. The computing platform of the hardware provider is used in business and research efforts worldwide to harness the power of artificial intelligence, according to Simon See, senior director of NVAITC at NVIDIA.

The California-based company has previously set up NVAITCs in Luxembourg, Italy, and Asia.

Also, the Finnish IT Centre for Science (CSC) will lend a hand to the project by supplying a substantial amount of computing power for researchers at its server farm in Kajaani, central Finland.

"We are able to provide researchers with significant GPU capacity and expert support for the utilization of artificial intelligence-based high-performance computing environments," told Kimmo Koski, CEO of CSC.

FCAI is a Finnish community of AI experts coordinated by Aalto University, the University of Helsinki, and the VTT Technical Research Centre of Finland.

**Source: Good news from Finland**

## Η φινλανδική έρευνα τεχνητής νοημοσύνης παίρνει ώθηση από τη NVIDIA.



Το κέντρο θα αναπτύξει υπολογιστικά απαιτητικές εφαρμογές τεχνητής νοημοσύνης για τομείς όπως η υγειονομική περίθαλψη και οι έξυπνες πόλεις, αυξάνοντας με τη σειρά τους τις φινλανδικές δεξιότητες τεχνητής νοημοσύνης.

Το Φινλανδικό Κέντρο Τεχνητής Νοημοσύνης (FCAI) και το NVIDIA ανακοίνωσαν τη δημιουργία ενός κοινού ερευνητικού κέντρου για την επιτάχυνση της έρευνας, της εκπαίδευσης και της υιοθέτησης της τεχνητής νοημοσύνης στη Φινλανδία.

Με την ονομασία NVIDIA AI Technology Center (NVAITC), το κέντρο θα ξεκινήσει τη λειτουργία του τον επόμενο μήνα, προσφέροντας στους ερευνητές την ευκαιρία να αναπτύξουν υπολογιστικά απαιτητικές εφαρμογές AI με τη βοήθεια της μονάδας επεξεργασίας γραφικών (GPU) και τεχνογνωσίας λογισμικού τεχνητής νοημοσύνης της NVIDIA.

Παραδείγματα τέτοιων εφαρμογών υπάρχουν για παράδειγμα στους τομείς της υγειονομικής περίθαλψης και των έξυπνων πόλεων.

Ο Keijo Heljanko, καθηγητής της επιστήμης των υπολογιστών στο Πανεπιστήμιο του Ελσίνκι, δήλωσε ότι η επίτευξη επιστημονικών ανακαλύψεων στην τεχνητή νοημοσύνη μπορεί να απαιτεί την επεξεργασία τόσο μεγάλων συνόλων δεδομένων που οι ερευνητές μπορεί να μην είναι σε θέση να ολοκληρώσουν τη δουλειά τους χωρίς την υποστήριξη ενός κέντρου όπως το NVAITC.

«Η NVIDIA διαθέτει σε βάθος εμπειρία σε συστήματα βασισμένα σε GPU, στα οποία δεν έχουν ακόμη πρόσβαση όλοι οι ερευνητές AI», δήλωσε.

Οι GPU του NVIDIA χρησιμοποιούνται ειδικά για εκπαίδευση και παρεμβολή μοντέλου AI. Η πλατφόρμα υπολογιστών του παρόχου υλικού χρησιμοποιείται σε επιχειρηματικές και ερευνητικές προσπάθειες παγκοσμίως για να αξιοποιήσει τη δύναμη της τεχνητής νοημοσύνης, σύμφωνα με τον Simon See, ανώτερο διευθυντή της NVAITC της NVIDIA.

Η εταιρεία με έδρα την Καλιφόρνια έχει δημιουργήσει στο παρελθόν NVAITC στο Λουξεμβούργο, την Ιταλία και την Ασία.

Επίσης, το Φινλανδικό Κέντρο Πληροφορικής για την Επιστήμη (CSC) θα δώσει ένα χέρι στο έργο παρέχοντας σημαντική ποσότητα υπολογιστικής ισχύος για ερευνητές στο αγρόκτημα διακομιστών του στο Kaiaani, στην κεντρική Φινλανδία.

«Είμαστε σε θέση να παρέχουμε στους ερευνητές σημαντική χωρητικότητα GPU και υποστήριξη από ειδικούς για τη χρήση υπολογιστικών συστημάτων υψηλής απόδοσης με βάση την τεχνητή νοημοσύνη», δήλωσε ο Kimmo Koski, Διευθύνων Σύμβουλος της CSC.

Το FCAI είναι μια φινλανδική κοινότητα εμπειρογνομόνων AI που συντονίζεται από το Πανεπιστήμιο Aalto, το Πανεπιστήμιο του Ελσίνκι και το Κέντρο Τεχνικής Έρευνας της Φινλανδίας VTT.

**Πηγή: Good news from Finland**

## Finnish documentary film wins in Greece



The director unveiled the mystery of the former owner of her apartment.

Elina Talvensaari's documentary *Lady Time* (Neiti Aika) won the Special Jury Award at this year's Thessaloniki Documentary Festival.

*Lady Time* charts the life of Sirkka-Liisa Miettinen, a woman who died without relatives at the age of 98. After Talvensaari happened to buy her fully furnished apartment, the director set to work piecing together the former owner's life from the artifacts, letters, and photos she left behind.

Talvensaari was praised for her "remarkably assured" work at the helm.

"*Lady Time* by Elina Talvensaari is a beautifully crafted gem of a film, and we were moved by its sensitivity, empathy, and inventive stylistic approach," read the jury's statement.

*Lady Time* had its world premiere last year at the prestigious International Documentary Film Festival Amsterdam (IDFA). Additionally, it was bestowed with the Critics' Choice Award at Helsinki's DocPoint Festival.

Talvensaari's previous documentary films include *How to Pick Berries* (2010), which premiered at the Venice Film Festival and screened at IDFA, and *Purity and Danger* (2016), which was named Critic's Choice at DocPoint International Documentary Film Festival.

The latter film attracted praise from esteemed film critic Neil Young, who admired the director's "tact, maturity and genuine insight" in opening a window into the world of sex workers.

**Source: Good news from Finland.**



## Φινλανδικό ντοκιμαντέρ κερδίζει στην Ελλάδα.



Η σκηνοθέτης αποκάλυψε το μυστήριο του πρώην ιδιοκτήτη του διαμερίσματός της.

Το ντοκιμαντέρ της Elina Talvensaari *Lady Time* (Neiti Aika) κέρδισε το βραβείο ειδικής κριτικής επιτροπής στο φετινό Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης.

Η *Lady Time* καταγράφει τη ζωή της Sirkka-Liisa Miettinen, μιας γυναίκας που πέθανε χωρίς συγγενείς σε ηλικία 98 ετών. Αφού η Talvensaari έτυχε να αγοράσει το πλήρως επιπλωμένο διαμέρισμά της, η σκηνοθέτης άρχισε να εργάζεται για να συνδυάσει τη ζωή του πρώην ιδιοκτήτη μαζί με τα αντικείμενα, τις επιστολές, και φωτογραφίες που άφησε πίσω.

Η Talvensaari επαινέθηκε για την «εξαιρετικά διαβεβαιωμένη» δουλειά της στο τιμόνι.

«Το *Lady Time* από την Elina Talvensaari είναι ένα όμορφα δημιουργημένο στολίδι μιας ταινίας και συγκίνησε την ευαισθησία, την ενσυναίσθηση και την εφευρετική στυλιστική του προσέγγιση», διαβάστηκε στη δήλωση της κριτικής επιτροπής.

Η *Lady Time* είχε την παγκόσμια πρεμιέρα της πέρυσι στο διάσημο Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Άμστερνταμ (IDFA). Επιπλέον, απονεμήθηκε με το Βραβείο Κριτικών Επιλογής στο Φεστιβάλ DocPoint του Ελσίνκι.

Οι προηγούμενες ταινίες ντοκιμαντέρ της Talvensaari περιλαμβάνουν το *How to Pick Berries* (2010), που έκανε πρεμιέρα στο Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Βενετίας και προβλήθηκε στο IDFA, και το *Purity and Danger* (2016), το οποίο ονομάστηκε Critic's Choice στο DocPoint International Documentary Film Festival.

Η τελευταία ταινία προσέελκυσε έπαινο από τον αξιότιμο κριτικό κινηματογράφου Neil Young, ο οποίος θαύμαζε την «τακτική, την ωριμότητα και την αυθεντική διορατικότητα» του σκηνοθέτη, ανοίγοντας ένα παράθυρο των εργαζομένων στον κόσμο του σεξ.

# Greater Helsinki listed as one of world's top young startup ecosystems



Easy access to the rest of the eurozone is one of the many perks offered to startups by Greater Helsinki

*Greater Helsinki has been ranked as the world's fourth most attractive emerging ecosystem for startups in The Global Startup Ecosystem Report 2020 by Startup Genome.*

The San Francisco-based research and policy consultancy called particular attention to the abundant analytics, artificial intelligence, big data and digital health expertise found in the capital region of Finland.

While the ecosystem was valued at 5.8 billion US dollars – notably less than the global average of 10.5 billion – it managed to rake in 511 million US dollars in early-stage funding – almost 20 per cent than the average among the 100 up-and-coming ecosystems examined. Finnish startups, [the report](#) highlighted, receive the most venture capital per capita in all of Europe.

Greater Helsinki scored 10 out of 10 for both funding and market reach but excelled also in talent and performance, receiving scores of nine and eight respectively.

"The Greater Helsinki startup ecosystem offers entrepreneurs all the benefits of a Scandinavian lifestyle at a lower cost of living than many other tech hubs in the region. Startups have access to excellent talent at reasonable salary levels, as well as to various government functions,"

[summarised](#) Startup Genome.

**Annamari Soikkeli**, a senior advisor at [Business Finland](#), viewed that the Finnish ecosystem is an attractive home for newly established companies also because of its deep-rooted culture of helping.

"Finland is an ideal test market and springboard for startups looking to enter the European and global markets, with ready access to the eurozone and good connections to Asia. Also, Finnish consumers are tech-savvy and interested in trying out new digital solutions," she [listed](#).

The top spot in the ranking was captured by Mumbai (IN) ahead of Jakarta (ID), Zurich (CH), Greater Helsinki and Guangzhou (CN). The 100 emerging ecosystems represent a total of 49 countries, have a total value of almost 350 billion US dollars and have generated 115 billion-dollar startups since 2010, according to Startup Genome.

**Good News from Finland is published by Finnfacts, which is part of Business Finland.**



## Το Greater Helsinki αναφέρεται ως ένα από τα κορυφαία νεαρά οικοσυστήματα εκκίνησης στον κόσμο



Η εύκολη πρόσβαση στην υπόλοιπη ευρωζώνη είναι ένα από τα πολλά προνόμια που προσφέρονται σε νεοσύστατες επιχειρήσεις από το Greater Helsinki.

*Το Greater Helsinki έχει καταταχθεί ως το τέταρτο πιο ελκυστικό αναδυόμενο οικοσύστημα στον κόσμο για νεοσύστατες επιχειρήσεις στο The Global Startup Ecosystem Report 2020 από το Startup Genome.*

Η έρευνα και πολιτική συμβούλων με έδρα το Σαν Φρανσίσκο έδωσε ιδιαίτερη προσοχή στα άφθονα αναλυτικά στοιχεία, την τεχνητή νοημοσύνη, τα μεγάλα δεδομένα και την τεχνογνωσία ψηφιακής υγείας που βρέθηκαν στην πρωτεύουσα της Φινλανδίας.

Ενώ το οικοσύστημα αποτιμήθηκε στα 5,8 δισεκατομμύρια δολάρια ΗΠΑ - κυρίως λιγότερο από τον παγκόσμιο μέσο όρο των 10,5 δισεκατομμυρίων δολαρίων - κατάφερε να συγκεντρώσει 511 εκατομμύρια δολάρια ΗΠΑ σε χρηματοδότηση πρώιμου σταδίου - σχεδόν 20 τοις εκατό από το μέσο όρο μεταξύ των 100 άνω και εξεταζόμενα οικοσυστήματα. Οι φινλανδικές νεοσύστατες εταιρείες, όπως επισημαίνεται στην έκθεση, [the report](#) λαμβάνουν το μεγαλύτερο κατά κεφαλήν επιχειρηματικό κεφάλαιο σε όλη την Ευρώπη.

Ο Γκρέιτερ Ελσίνκι σημείωσε 10 στα 10 τόσο για χρηματοδότηση όσο και για εμβέλεια στην αγορά, αλλά διακρίθηκε επίσης στο ταλέντο και την απόδοση, λαμβάνοντας βαθμολογίες εννέα και οκτώ αντίστοιχα.

«Το οικοσύστημα εκκίνησης του Ευρύτερου Ελσίνκι προσφέρει στους επιχειρηματίες όλα τα οφέλη ενός σκανδιναβικού τρόπου ζωής με χαμηλότερο κόστος ζωής από πολλούς άλλους τεχνολογικούς κόμβους στην περιοχή. Οι νεοσύστατες επιχειρήσεις έχουν πρόσβαση σε άριστα ταλέντα σε λογικά επίπεδα μισθών, καθώς και σε διάφορες κυβερνητικές λειτουργίες», συνοψίζει το [summarised Startup Genome](#).

Ο Annamari Soikkeli, ανώτερος σύμβουλος της [Business Finland](#), θεώρησε ότι το φινλανδικό οικοσύστημα είναι ένα ελκυστικό σπίτι για νεοσύστατες εταιρείες επίσης λόγω της βαθιάς ρίζας του που βοηθάει.

«Η Φινλανδία είναι μια ιδανική δοκιμαστική αγορά και εφελτήριο για νεοσύστατες επιχειρήσεις που θέλουν να εισέλθουν στην ευρωπαϊκή και παγκόσμια αγορά, με εύκολη πρόσβαση στην ευρωζώνη και καλές συνδέσεις με την Ασία. Επίσης, οι Φινλανδοί καταναλωτές είναι εξοικειωμένοι με την τεχνολογία και ενδιαφέρονται να δοκιμάσουν νέες ψηφιακές λύσεις», [listed](#) ανέφερε.

Η πρώτη θέση στην κατάταξη κατακτήθηκε από τη Βομβάη (IN) μπροστά από την Τζακάρτα (ID), τη Ζυρίχη (CH), το Greater Helsinki και το Guangzhou (CN). Τα 100 αναδυόμενα οικοσυστήματα αντιπροσωπεύουν συνολικά 49 χώρες, έχουν συνολική αξία περίπου 350 δισεκατομμυρίων δολαρίων και έχουν δημιουργήσει 115 δισεκατομμύρια + δολάρια εκκίνησης από το 2010, σύμφωνα με το Startup Genome.

**Good News from Finland is published by Finnfacts, which is part of Business Finland.**  
[Greater Helsinki listed as one of world's top young startup ecosystems \(goodnewsfinland.com\)](#)

Η εταιρεία Saroufim είναι αποκλειστικός εισαγωγέας - προμηθευτής στην Ελλάδα για τα Αραβικά και τα μεσογειακά προϊόντα τροφίμων κυρίως από την Αίγυπτο και το Λίβανο, αλλά και την ευρωπαϊκή αγορά.

Ιδρύθηκε το 1998 και από τότε παραμένει στην πρώτη γραμμή των εταιρειών που ειδικεύονται στη διανομή κυρίως αραβικών τροφίμων.

Ξεκίνησε στην Αττική και λόγω της μακρόχρονης εμπειρίας, έγινε μία από τις μεγαλύτερες εταιρείες τροφίμων και η πρώτη εταιρεία στο αραβικό εμπόριο και τη διανομή των προϊόντων τροφίμων στην Ελλάδα. Στην κορυφή τα αιγυπτιακά βότανα και μπαχαρικά, χυμοί εξωτικών φρούτων, αποξηραμένα φρούτα και ξηροί καρποί, όσπρια και πλήθος άλλων αραβικών γεύσεων που αποτελούν σήμα κατατεθέν στη διατροφική κουλτούρα των μεσογειακών αραβικών χωρών.

Η Molokhia ή Molokhiyya η Βασιλική π.χ είναι ένα πράσινο, καλοκαιρινό λαχανικό είτε ξεραμένο είτε παγωμένο με θεραπευτικές ιδιότητες, είναι βασικό στο αραβικό μενού, θεωρείται δε ως εθνικό και ότι δημιουργήθηκε στην Αίγυπτο κατά τη διάρκεια των Φαραώ. Τό Μάρτη του 1957 η εφημερίδα "Γκουμχουρία" αποκάλυψε σε άρθρο της πως η μολοχία προήλθε από την Ελλάδα και δη από την Κρήτη. Έγραφε λοιπόν πως : "Το φυτό αυτό από το οποίο παρασκευάζεται ένα τόσο εύγεστο φαγητό ήταν γνωστό στην ελληνική αρχαιότητα. Οι Αρχαίοι Έλληνες το ονόμαζαν κόρκορον, το χρησιμοποιούσαν δε για την παρασκευή μιας σούπας πολύ γευστικότερης από όλες τις άλλες τροφές. Η μολοχία εισήχθη στην Αίγυπτο από τον Φατιμίτη Χαλίφη Ελ Μόεζ για να αντιμετωπίζει προβλήματα υγείας.

Επίσης το Kushari ή kosheri είναι από τα πιο δημοφιλή παραδοσιακά φαγητά στην Αίγυπτο και αποτελείται κυρίως από μια βάση του ρυζιού, ρεβύθια και μαύρες φακές που θεωρούνται το χαβιάρι της Ανατολής. Τα όσπρια αλλά κυρίως οι μαύρες φακές είναι υπερτροφή που ενισχύει το ανοσοποιητικό σύστημα και καλλιεργούνται για πρώτη φορά στην Αρχαία Αίγυπτο γύρω στο 2000 π.χ. ενώ αποτελούν μέρος της διατροφής του ανθρώπου εδώ και 13.000 χρόνια.



Saroufim company is the exclusive importer - supplier in Greece for Arabic and Mediterranean food products mainly from Egypt and Lebanon, but also the European market.

The company was founded in 1998 and since then remains at the forefront of companies specializing in the distribution of mainly Arabic food.

It started in Attica and due to its long experience, it became one of the largest food companies and the first company in the Arab trade and distribution of food products in Greece. Topped with Egyptian herbs and spices, exotic fruit juices, dried fruits and nuts, legumes and many other Arabic flavors that are a hallmark of the food culture of the Mediterranean Arab countries.

Molokhia or Molokhiyya the Basilica for example is a green, summer vegetable either dried or frozen with healing properties, it is a staple in the Arabic menu, and it is considered national and that it was created in Egypt during the Pharaohs. In March 1957, the newspaper "Goumouria" revealed in an article that the gossip came from Greece, namely from Crete. So he wrote that: αυτόThis plant from which such a delicious food is prepared was known in Greek antiquity. The ancient Greeks called it korkoron, and used it to make a soup much tastier than all other foods. Molochia was introduced to Egypt by the Fatimid Caliph El Moez to deal with health problems.

Also Kushari or kosheri is one of the most popular traditional foods in Egypt and consists mainly of a base of rice, chickpeas and black lentils which are considered the caviar of the East. Legumes but mainly black lentils are a superfood that strengthens the immune system and were first cultivated in Ancient Egypt around 2000 BC. while they have been part of the human diet for 13,000 years.

**Information: [www.saroufim.gr](http://www.saroufim.gr)**

# Espoo the most intelligent community in the world

The second-largest city in Finland, Espoo, has won at the Intelligent Community Awards 2018 in London.

The second-largest city in Finland, Espoo, has won at the Intelligent Community Awards 2018 in London.

Organized by the Intelligent Community Forum (ICF), Espoo was the only European city among the seven finalists. The theme of the contest was 'humanizing data', which refers to the use of data for people-oriented service development.

The City of Espoo was recognized for its efforts to involve its residents in sustainably developing a smart city. Its chief focus is Espoo Innovation Garden, the largest innovation community in the Nordic countries, which has spawned companies such as Supercell and Angry Birds-founders Rovio.

Espoo has also been ranked as the most sustainable city in Europe in recent years.

**Source: Good News from Finland**



The city of Espoo seeks to solve the challenges of a sustainable future and create new smart services and jobs.

Η πόλη του Espoo επιδιώκει να λύσει τις προκλήσεις ενός βιώσιμου μέλλοντος και να δημιουργήσει νέες έξυπνες υπηρεσίες και θέσεις εργασίας.

## Espoo η πιο έξυπνη κοινότητα στον κόσμο

Η δεύτερη μεγαλύτερη πόλη στη Φινλανδία, το Espoo, κέρδισε στα Βραβεία Ευφυούς Κοινότητας 2018 στο Λονδίνο.

Διοργανώθηκε από το φόρουμ της ευφυούς κοινότητας (ICF), το Espoo ήταν η μόνη ευρωπαϊκή πόλη μεταξύ των επτά φιναλίστ. Το θέμα του διαγωνισμού ήταν «εξανθρωπισμός δεδομένων», το οποίο αναφέρεται στη χρήση δεδομένων για την ανάπτυξη υπηρεσιών με γνώμονα τους ανθρώπους.

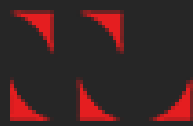
Η πόλη του Espoo αναγνωρίστηκε για τις προσπάθειές της να εμπλέξει τους κατοίκους της στην αειφόρο ανάπτυξη μιας έξυπνης πόλης. Το κύριο επίκεντρο είναι ο Espoo Innovation Garden, η μεγαλύτερη κοινότητα καινοτομίας στις σκανδιναβικές χώρες, η οποία έχει δημιουργήσει εταιρείες όπως οι ιδρυτές Supercell και Angry Birds Rovio.

Το Espoo έχει επίσης καταταχθεί ως η πιο βιώσιμη πόλη της Ευρώπης τα τελευταία χρόνια.

«Θέλουμε να παραμείνουμε και η πιο βιώσιμη πόλη της Ευρώπης στο μέλλον», λέει ο δήμαρχος Espoo Jukka Mäkelä. «Συνεργαζόμενοι με τα δίκτυα καινοτομίας μας, θα διασφαλίσουμε υπηρεσίες υψηλής ποιότητας για τους κατοίκους μας και θα εγγυηθούμε ότι η ανάπτυξή μας είναι βιώσιμη από οικονομική, οικολογική, κοινωνική και πολιτιστική άποψη στο μέλλον».

**Πηγή: Good News from Finland**





## ΠΑΡΟΧΗ ΝΟΜΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

Το Ελληνο-Φιλανδικό Επιμελητήριο βρίσκεται κοντά στα μέλη του, στηρίζοντάς τους σε κάθε βήμα των δραστηριοτήτων τους, διατηρώντας αποκλειστική συνεργασία για νομικά ζητήματα με τη **"Kremalis-Law Firm"**.

Η **"Κρεμαλής-Δικηγορική Εταιρεία"**, αποκλειστικό μέλος του διεθνούς δικτύου **Ius Laboris** για την Ελλάδα, με μακροχρόνια διεθνή νομική δραστηριότητα, με διακρίσεις από διεθνείς νομικούς οδηγούς, όπως από τους **Legal 500, Chambers & Partners** και **Who's Who Legal**, εγγυάται την ασφαλή διεκπεραίωση νομικών υποθέσεων και παροχή νομικών συμβουλών για όλους τους κλάδους των Επιχειρήσεων. Παρέχει εμπειρία, γνώση και αποτελεσματικότητα στους τομείς των επενδύσεων, των διεθνών συμβάσεων και στην ολοκλήρωση νομικών ενεργειών ενώπιον των αρμοδίων κατά περίπτωση φορέων της Ελλάδας και του εξωτερικού.

Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε μαζί τους στο **+30 210 6431387** ή επισκεφτείτε την ιστοσελίδα τους **www.kremalis.gr**

## PROVISION OF LEGAL SERVICES

The Hellenic-Finnish Chamber is close to its members, supporting them at every step of their activities, maintaining exclusive cooperation on legal issues with **"Kremalis-Law Firm"**.

**"Kremalis-Law Firm"** as an exclusive member of the international **Ius Laboris** network for Greece, with long-standing International legal activity, with distinctions from international legal guides such as **Legal 500, Chambers & Partners** and **Who's Who Legal**, guarantees safe handling legal affairs and legal advice for all Business sectors. It provides experience, knowledge and effectiveness in the fields of investment, international conventions and the completion of legal actions before the competent bodies of Greece and abroad.

For more information contact them at **+30 210 6431387** or visit their website **www.kremalis.gr**



# MOLOK<sup>®</sup>

## CLASSIC

A renewed modern classic



Functionality and reliability are the key guidelines of the new MolokClassic<sup>®</sup>'s design. Our philosophy is "less is more" with a focus on details. Our stylish and functional design stands the test of time and weather. The key upgrades of MolokClassic<sup>®</sup> include superior stability and sturdiness of the main lid, which guarantees a convenient user experience in all weather conditions.

[molok.com](http://molok.com)

# Embassy of Finland, Athens



**Jari Gustafsson**  
Ambassador

As an element of the Foreign Service, the network of Finnish Diplomatic Missions plays a central role in the development of a safe and predictable tomorrow for every Finnish citizen. Finnish Diplomatic Missions, established in various parts of the world, provide a wide range of services for Finns and the Finnish society.

The consular services include providing passports and notary services, visas for foreigners travelling to Finland, and assistance to Finnish citizens in distress. In addition to the Embassy of Finland in Athens, Finland has Honorary Consuls based in 7 other cities in Greece.

Besides Greece Albania is also a part of the Embassy's territory.

## Information :

Hatziyianni Mexi 5, 115 28 Athens, Tel: +30 - 210 - 72 55 860 e-mail: [sanomat.ate@formin.fi](mailto:sanomat.ate@formin.fi)

## GLOBAL BUSINESS NETWORK FINNCHAM

**FINNCHAM**

**BUSINESS  
FINLAND**

*team*  
**FINLAND**



**FHCC** FINNISH-HELLENIC  
*Chamber of Commerce*

ΕΛΛΗΝΟ-ΦΙΝΛΑΝΔΙΚΟ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ • KREIKKALAIS SUOM ALAINEN KAUPPAKAMARI

**FINNCHAM** PARTNER

### HEADQUARTERS :

Tel. : +30 210 92 44 368 e-mail : [info@fhcc.gr](mailto:info@fhcc.gr) - [www.fhcc.gr](http://www.fhcc.gr)

### Branch in Finland :

Pirjo Mavrommatis

Tel. +358 (0) 50 3635 109 e-mail : [pirjo@fhcc.gr](mailto:pirjo@fhcc.gr)

**Publications Director :** Giorgos Livanios





**MOBIAK SA founded in 1977 and is the largest company in Greece and one of the fastest growing companies in the Balkans, Europe and the Middle East in the field of the Firefighting Equipment industry.**

For more than 40 years, MOBIAK's activities have focused on developing 3 key areas:

a) Gases b) Firefighting Equipment and c) Medical Equipment – Home Care

More specifically, the areas in which MOBIAK operates are the following:

□ **MOBIAK Gas:** Production and Bottling of Medical – Industrial Gases such as Oxygen, Carbon Dioxide, Nitrogen, Argon, Corgon, IG 541, IG 55, Pneumatic Air, Banarg etc.

□ **MOBIAK Firefighting equipment:** Assembly & Trading Fire extinguishers, Design , Assembly-Bottling, Trading & Installation of Fire Suppression Systems, Trade all firefighting equipment, and Fire Extinguishing test & control.

□ **MOBIAK Care:** Import and Trade Medical Equipment and Home Care Products, Medical Equipment Repair and Laboratory Facilities for Sleep

As far as the **firefighting department** is concerned, MOBIAK has implemented a large investment program of 5,500,000€ at its headquarters in Chania-Crete, which was completed in 2006 and included installation of complete robotic assembly line for fire extinguishers and the construction of a new 2500m2 building for new offices and warehouse expansion for raw materials and ready to use products (800m2).

web: **www.mobiak.com**

#### ΠΑΡΟΧΗ ΤΕΧΝΙΚΩΝ – ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΩΝ – ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ



Το Ελληνο-Φιλανδικό Επιμελητήριο υποστηρίζει τα μέλη του σε όλες τις δραστηριότητες τους τόσο στην Ελλάδα, όσο και σε κάθε σχέση των Ελληνο-Φιλανδικών συνεργασιών των πολιτών των δύο χωρών.

Έχοντας στον τομέα των τεχνικών – τουριστικών και επικοινωνιακών υπηρεσιών αποκλειστική συνεργασία με την «ΣΤΕΡΚΑΤ Α.Ε.» Τεχνική – Τουριστική – Επικοινωνιακή Εταιρεία, με μακροχρόνια αναγνώριση στον ευρύτερο ευρωπαϊκό και Μεσογειακό χώρο, εγγυάται την διεκπεραίωση τεχνικών, τουριστικών και επικοινωνιακών υπηρεσιών (μελετών, κατασκευών και συμβουλών). Ως εκ τούτου το Ελληνο-Φιλανδικό Επιμελητήριο παρέχει εμπειρία γνώση και αποτελεσματικότητα στους τομείς των επενδύσεων στον κατασκευαστικό, στον οικιστικό, στον τουριστικό και στον επικοινωνιακό τομέα.

Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε μαζί τους στα τηλέφωνα +30210689307, +302106892975, Fax 2106859442, κιν. +306937038953

#### PROVISION OF TECHNICAL-TOURIST-COMMUNICATION SERVICES

The Hellenic-Finnish Chamber supports its members in all their activities, both in Greece and in every relationship of the Hellenic-Finnish cooperation of the citizens of the two countries.

Having in the field of technical - tourist and communication services an exclusive cooperation with "STERKAT S.A.", a Technical – Tourism – Communication Company, with a long-term recognition in the wider European and Mediterranean area, STERKAT S.A. guarantees the implementation of technical, tourist and communication services (studies, constructions and consulting). Therefore, the Hellenic-Finnish Chamber provides expertise, knowledge and efficiency for the investments in the fields of construction, housing, tourism and communication.

For further communication, please do not hesitate to contact them on:

**+30210689307, +302106892975, Fax 2106859442, κιν. +306937038953**



## Finnish Hellenic Chamber of Commerce

ΕΛΛΗΝΟ ΦΙΝΛΑΝΔΙΚΟ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ - KREIKKALAIŠ SUOMALAINEN KAUPPAKAMARI

Το Επιμελητήριο, σας δίνει τη δυνατότητα να γνωρίσετε ή και να επενδύσετε σε ότι πιο νέο υπάρχει στην υψηλή και καθαρή τεχνολογία, στην καινοτομία, κυκλική οικονομία, στην ενέργεια και στις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, στην έρευνα & ανάπτυξη ακόμη και στην εκπαίδευση.

Το Επιμελητήριο μας μπορεί να σας βοηθήσει να βρείτε συνεργάτες στην Φινλανδία, να βρείτε επενδυτικές ευκαιρίες, νέα καινοτόμα προϊόντα και αγορές για τα προϊόντα σας.

Για περισσότερες πληροφορίες στο:

Τηλ. : 210 9244368 - e-mail : [info@fhcc.gr](mailto:info@fhcc.gr) - [www.fhcc.gr](http://www.fhcc.gr)

The Chamber gives you the possibility to find out or invest in the newest in high and clean technology, innovation, cyclical economy, energy and renewable energy, research & development, and even education.

Our Chamber can help you find partners in Finland, find investment opportunities, new innovative products, and markets for your products.

For more information on: Tel. : 210 9244368 - e-mail: [info@fhcc.gr](mailto:info@fhcc.gr) - [www.fhcc.gr](http://www.fhcc.gr)



### ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ / BOARD OF DIRECTORS



**FHCC**  
**FINNISH HELLENIC**  
*Chamber of Commerce*

**FINNCHAM** PARTNER

<b>LIVANIOS GIORGOS</b>	President
<b>PAPAGEORGIU KIMON</b>	Vice President
<b>KARAVAS VASSILIOS</b>	Secretary General
<b>NIKOPOULOU NIKI</b>	Treasurer
<b>KREMALIS CONSTANTINOS</b>	Member of the Board
<b>VORREAKOU MARIA</b>	Member of the Board
<b>KORAS ANDREAS</b>	Member of the Board



*Visit Greece*



*Enjoy the delicious  
Greek Cuisine.*



*Santorini is ranked 2nd in the preferences of visitors  
and the first in terms of Europe,  
leaving behind islands such as Capri.*

